
SHOPPING - CADEAUX - BIEN ÊTRE
SHOPPING - GIFTS - HEALTH

MARCHÉS
MARKETS 56

CADEAUX, DÉCORATION
GIFTS, DECORATION 56

ARTISANAT
CRAFT 56

ANTIQUITÉS
ANTIQUES 57

LIBRAIRIES
BOOKSHOPS 57

BEAUTÉ, SANTÉ
BEAUTY, HEALTH 57

PHOTO
PHOTO 57

MARCHÉS MARKETS

Mardi Tuesday

• marché mixte *mixed market*
les Aubépins, 8h-12h

Mercredi Wednesday

• marché alimentaire *food market*
place de l'Hôtel de Ville, 8h-12h
• marché mixte *mixed market*
place du marché aux Prés Saint Jean,
8h-12h

Jeudi Thursday

• marché mixte *mixed market*
cité du Stade, 8h-12h

Vendredi Friday

• marché de textile et de bazar *textiles and haberdashery* place de Beaune et place du Général de Gaulle, 8h-18h
• marché alimentaire *food market*
place Saint Vincent, 8h-12h

Samedi Saturday

• marché alimentaire *food market*
Boucicaut Colombière Parking du gymnase,
avenue Boucicaut, 8h-12h

Dimanche Sunday

• marché alimentaire *food market*
place Saint Vincent, 8h-12h30

CADEAUX ET DÉCORATION GIFTS AND DECORATION

Chalon-sur-Saône 71100

Antiquités Déco Saint-Vincent

11 place Saint Vincent
Tél./ Fax 00 33 (0)3 85 48 77 51
3 salles d'exposition dans un cadre du 16^{ème} siècle. Antiquités, articles et meubles de décoration. Ouvert du lundi après-midi au dimanche matin. *3 exhibition rooms in a 16th century space. Antique, furniture, decoration. Open from Monday afternoon to Sunday morning. English spoken.*

Atelier bijou créatif

3 rue du Palais de Justice
Tél. 00 33 (0)3 85 48 15 32
Fax 00 33 (0)3 85 48 09 95
bijoucreatif@free.fr
www.bijoucreatif.fr
9h30-12h et 14h-19h sauf le dimanche et le lundi. *except Sunday and Monday.*
Création de bijoux en argent et or, avec pierres naturelles et fossiles. Conseil par un gemmologue pour le choix des pierres en lithothérapie. *Creation of silver and gold jewellery, with natural and fossil stones. Advice by a gemmologist for the choice of lithotherapy stones.*

Autres Ambiances

Décoration, mobilier
5 rue des Poulets
Tél./Fax 00 33 (0)3 85 48 25 16
autresambiances@orange.fr

du mardi au dimanche matin :
10h-12h30, 14h-19h.
Mobilier, objets de décoration, antiquité et contemporain, maille et accessoires féminins. *10am-12.30pm and 2pm-7pm Tuesdays to Sunday mornings. Furniture, decorative items, antique and contemporary, ladies' crafted clothes and accessories.*

Antiquités Corinna Déco

14 rue du Blé
Tél. 00 33 (0)3 85 93 46 42
Antiquités, objets de décoration, meubles et bibelots anciens, porcelaine, cristallerie et argenterie, meubles peints, linge ancien. Ouvert du mardi au dimanche matin. *Antiques and decorative items: old furniture and ornaments, painted furniture, antique bedlins. Open from Tuesday to Sunday morning.*

Boutique Pittoresque Chant à l'Amour

7 rue du Blé
Tél. 00 33 (0)3 85 48 91 96
Chant-a-lamour@yahoo.fr
Cartes postales faites main, papeterie, calligraphie, bijoux, créations artistiques et artisanales. Spiritualité, poésie. Jeux et idées pour les enfants. Ouvert du mardi au dimanche matin. *Hand made post cards, stationery, calligraphy, jewellery, art and craft creations. Spirituality, poetry. Games and ideas for children. Open from Tuesday to Sunday morning.*

Boutique Mise en Scène

Nouvel espace URBAN DECO
4 rue de la Poissonnerie
(Entre Quai et Cathédrale)
Tél. 00 33 (0)3 85 93 37 16
urbandeco@orange.fr
www.urbandeco.fr
9h30-19h sauf lundi matin. *except Monday morning.* Espace INOV, toiles, luminaires, mobilier, cadeaux et bijoux... Agencement d'intérieur. *Decoration shop, light fitting, gift.*

La Maison de Léonie

8 place de l'Hôtel de Ville
Tél. 00 33 (0)3 85 93 46 80
christellecollas.decoration@wanadoo.fr
9h30-12h15 et 14h30-19h du mardi au samedi. Boutique de décoration pour la maison avec un espace réservé au jardin et un autre aux enfants. *Decoration shop with spaces dedicated to gardening and children.*

Trésors du monde

21 rue aux Fèvres
Tél./ Fax 00 33 (0)3 85 48 99 24
nlchalon@cegetel.net
Lundi *Monday* : 14h30-19h
Du mardi au samedi *Tuesday to Saturday* : 10h-12h et 14h-19h. *Dimanche Sunday* : 10h30 - 12h30. Artisanat du monde : cadeaux, décoration, petit mobilier, senteurs, luminaires, vêtements. *World craft : gifts, décoration, fragrance.*

ARTISANAT CRAFT

Tourneur sur Bois

Wood turner

Devrouze 71330 (30 km)

Serge Badet

Le Champ de Lux
Tél. 00 33 (0)3 85 72 08 43
Création d'objets décoratifs et utilitaires en

bois tourné, réalisations à la demande. Visite libre et gratuite, démonstration. Téléphoner au préalable. Groupes sur rendez-vous : 15 personnes. Portes ouvertes 30 et 31 août. *Creation of decorative and useful objects in turned wood, commissions. Browsers welcome, demonstration. Please telephone beforehand. Groups by arrangement : 15 people. Open days 30 and 31 August.*

Vitreaux Stained glass

Tramayes 71520 (91 km)

Atelier Desmet

15 grande rue
Tél. 00 33 (0)3 85 50 54 26
Fax 00 33 (0)3 85 50 58 17
atelier.desmet@wanadoo.fr
Création et restauration de vitreaux. *Creation and restoration of stained-glass windows.*

ANTIQUITÉS ANTIQUES

Chalon-sur-Saône 71100

Librairie ancienne Michelle Guillemin
9 rue du Pont
Tél. 00 33 (0)3 85 93 21 05
Fax 00 33 (0)3 85 91 85 00
livres.guillemin@tele2.fr
www.livre-rare-book.com
Livres anciens en tous genres, gravures, cartes géographiques, dessins, photographies, achat, vente, expertises, partage après héritage. *Antique books of all kinds, engravings, geographical, maps, drawings, photographs, sale, purchase, estimates, sharing after inheritance.* 10h-12h30 et 14h-19h

La Taille Douce

Librairie ancienne, galerie
17 rue aux Fèvres
Tél./Fax 00 33 (0)3 85 93 11 10
00 33 (0)6 08 33 75 88
latailledouce@aol.com
10h-12h et 15h-19h, sauf lundi et jeudi.
Livres anciens, gravures. Achat, vente, expertise. Partage de succession, organisation de vente publique.
10am - 12 and 3pm-7pm except Monday and Thursday.
Old books, engravings, Buy and sell, valuation. Inheritance sales, auctions.

LIBRAIRIES BOOKSHOPS

Chalon-sur-Saône 71100

Rendez-vous avec la nature
15 rue aux Fèvres
Tél./Fax 00 33 (0)3 85 42 90 27
rdvnature@orange.fr
9h-12h30 et 14h-19h Sauf dimanche et lundi matin *Except Sunday and Monday morning.* Documentaires natures et régionaux. Albums jeunesse, bandes dessinées, jeux éducatifs. Cartes IGN, guides randonnées. Boussoles, jumelles. *Books on nature and the region. Children's books, cartoons, educational toys. IGN maps, rambling guides. Compasses, binoculars.*

BEAUTÉ ET SANTÉ HEALTH AND BEAUTY

Chalon-sur-Saône 71100

Amma assis, Florence Vestra
Tél. 00 33 (0)6 62 30 07 05
zen@dynamicamma.com
www.dynamicamma.com
Découvrez chez vous le Amma assis : technique innovante qui procure, en 15 minutes, vitalité, concentration, bonne humeur et résistance au stress. 20 € par personne, 17 € à partir de 3 personnes. Tarifs groupes (+ 5 personnes), entreprises. *Come and discover the Amma assis, an innovative technique which in 15 minutes will bring you vitality, concentration, well-being and resistance to stress. 20 € per person, 17 € for 3 or more. Group rate (+ 5 people), companies.*

Lundi au vendredi *Monday to Friday*
10h30-12h30 et 14h-19h. Spécialiste en produits de bien-être et santé. Luminothérapie, magnétothérapie, cosmétique bio, osmoseur, éco-énergie... Retrouvez tous nos produits sur notre site de vente en ligne. *Specialist in health and beauty products. Light treatment, magnetic therapy, organic cosmetics, osmosis, eco-energy... Find all our products on line.*

www.ventdorient.com
Centre de soin et de bien-être, SOTHYS, ACADEMIE, senteurs et parfums, ESTEBAN, L'ARTISAN PARFUMEUR et votre boutique L'OCCITANE EN PROVENCE. *Scents and perfumes.*

PHOTO PHOTO

Institut Styl' Form

21 rue de la Banque
Tél. 00 33 (0)3 85 93 43 04
stylform@wanadoo.fr
http://stylform.site.voila.fr
http://stylform.thalasso.site.voila.fr
Du lundi au vendredi de 9h30 à 19h. Samedi 9h30-12h30. Esthétique - thalasso - Remise en forme - Détente, Soins antirides, amincissement, balnéo, modelage, enveloppement aux argiles de couleur, maquillage longue durée, épilation. *Monday to Saturday 9.30am to 7pm (closed Saturday lunchtimes) Beauty - Fitness - Relaxation - Anti-wrinkle treatments, thalassotherapy, slimming, balneotherapy, modelling, clay treatments.*

Monoprix

15 place de Beaune
Tél. 00 33 (0)3 85 90 98 10
Fax 00 33 (0)3 85 90 98 18
Du lundi au samedi de 8h30 à 19h30. Pharmacien, conseillère et esthéticienne vous accueillent chaque jour. Grand choix de marque en dermocosmétique et maquillage *From Monday to Saturday 8.30am to 7.30pm. Health and Beauty consultants available every day. Wide range of brands of make-up and skin care products.*

Chalon-sur-Saône 71100

Digit Lab, l'Atelier de l'image
14 place de Beaune
Tél. 00 33 (0)3 85 48 18 37
Fax 00 33 (0)3 85 48 33 39
digitlabphoto@wanadoo.fr
Développement photos numériques en 5 minutes et argentiques. Vente de films et appareils. Agrandissements grand format. Prises de vue : mariage, portrait, industriel, événementiel. *Film processing including digital in five minutes. Sale of films and cameras. Large scale enlargements. Photography : weddings, portraits, industrial, occasions.*

Paraland

17 place du Château
Tél 00 33 (0)3 85 48 31 12
Fax 00 33 (0)3 85 48 24 44
Un univers dédié à la beauté, à la santé et au bien-être. Des professionnels à votre service Parking Hôtel de Ville. Ouvert le lundi de 14h à 19h et du mardi au samedi 10h à 19h. *A universe of beauty, health and well-being. Professionals at your service. Parking Hôtel de Ville. Open Monday from 2.00pm to 7pm and Tuesday to Saturday from 10am to 7pm*

Josyane & Julien PIFFAUT

4 rue du Port-Villiers
Tél. 00 33 (0)3 85 48 96 30
Fax 00 33 (0)3 85 48 66 84
studio-j.piffaut@wanadoo.fr
studio-jpiffaut.com
Tous types de prises de vue avec mise en scène intérieure ou extérieure. Publicité, entreprises, mariages, portraits, Book, reportages. Commande en ligne. Ouvert du mardi au samedi 10h-12h et 14h-19h. *All types of photography, with interior or exterior decor. Advertising, weddings, portraits, Book, reportage. Online orders. Open Tuesday to Saturday from 10am to 12 and from 2 to 7pm.*

Maison et Santé

34 rue de Strasbourg
Tél. 00 33 (0)3 85 48 26 96
contact@maison-et-sante.com
www.maison-et-sante.com

**Institut Vent d'Orient
L'Occitane en Provence**

12 rue saint-Vincent
Tél. 00 33 (0)3 85 94 05 68
ventdoriant@orange.fr